



**Finding aid**

**BREEN\_G08**

**Sound recordings collected by  
Gavan Breen, 1968**

Prepared July 2005 by AMH  
Last updated 15 November 2016

## ACCESS

### Availability of copies

Listening copies are available. Contact [AIATSIS](#) to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

### Restrictions on listening

This collection is open for listening.

### Restrictions on use

Copies of this collection may be made for private research. Permission must be sought from Gavan Breen and the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

## SCOPE AND CONTENT NOTE

**Date:** 1968

**Extent:** 12 sound tape reels (ca. 30 min. each) : analogue, 3 3/4 ips, mono.

### Production history

These recordings were collected by Gavan Breen between 3 October and 16 October 1968 in Windorah, Belombre and Cunnamulla, QLD and Enngonia, NSW. The purpose of the recording was to document languages spoken by various speakers in the western QLD region, including: Yandruwantha, as spoken by Mrs Tim Guttie and Benny Kerwin; Badjiri and Malyangapa as spoken by Arthur Walton; Ngulubulu, Garanya and Midhaga as spoken by Bill Gorringe; Birria and Gunggari as spoken by Arthur Winkers; Margany as spoken by Jessie Shillingsworth; and Gunya as spoken by Fred McKellar.

## RELATED MATERIAL

**Important:** before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

Transcripts are held in the AIATSIS Library. See [MS 120](#) for field tapes 110 and 111, [MS 112](#) for field tape 112, [MS 112](#) and [MS 121](#) for field tape 113 and field tape 114, [MS 954](#) for field tape 115, [MS 113](#) for field tapes 116-121.

For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>.

## **ARCHIVIST'S NOTE**

This finding aid was compiled from information contained in audition sheets and catalogue records prepared by AIATSIS staff.

Prepared July 2005 by AMH  
Last updated 15 November 2016

## ITEM LIST

<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
001304A	<a href="#">Field tape 110</a>	Yandruwantha language elicitation with Mrs Tim Guttie
001304A	<a href="#">Field tape 111</a>	Yandruwantha language elicitation with Mrs Tim Guttie
001304B	<a href="#">Field tape 112</a>	Yandruwantha language elicitation with Benny Kerwin
001304B	<a href="#">Field tape 113</a>	Badjiri language elicitation and a song in Malyangapa with Arthur Walton, Ngulubulu and Midhaga language elicitation with Bill Gorringe
001305A	<a href="#">Field tape 114</a>	Midhaga language elicitation with Bill Gorringe
001305A	<a href="#">Field tape 115</a>	Birria and Kungkari language elicitation with Arthur Winkers
001305B	<a href="#">Field tape 116</a>	Margany language elicitation with Mrs Tim Guttie
001305B	<a href="#">Field tape 117</a>	Margany language elicitation with Jessie Shillingsworth
001306A	<a href="#">Field tape 118</a>	Margany language elicitation with Jessie Shillingsworth
001306A	<a href="#">Field tape 119</a>	Margany language elicitation with Jessie Shillingsworth
001306B	<a href="#">Field tape 120</a>	Margany language elicitation with Jessie Shillingsworth
001306B	<a href="#">Field tape 121</a>	Gunya language elicitation with Fred McKellar

## ITEM DESCRIPTIONS

### 001304A/Field tape 110

Performer/speaker(s): Mrs Tim Guttie  
Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – sentences, Grammar & syntax,  
Vocabulary – Animal names  
Language/people: Yandruwantha / Yandruwandha  
Places: Windorah (QLD Far West SG54-08)  
Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G08-001304A	00:00:00	Yandruwantha words and sentence elicitation with Mrs Tim Guttie. Topics include illustration of noun suffixes (instrument, commitative, location, cause, benefactive, reflex/ recip, processor etc), interrogatives, verbal affixes (conditional, time, negation etc), cause and effect and fish species.	3 October 1968	Windorah, Qld
	00:32:45	End of field tape 110.		

**001304A/Field tape 111**

Performer/speaker(s): Mrs Tim Guttie

Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – sentences, Grammar & syntax,  
Vocabulary – Animal names

Language/people: Yandruwantha / Yandruwandha

Places: Windorah (QLD Far West SG54-08)

Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
BREEN_G08-001304A	00:32:45	Yandruwantha words and sentence elicitation with Mrs Tim Guttie.	3 October 1968	Windorah QLD
	00:64:55	End of field tape 111 and Breen_G08-001304A.		

**001304B/Field tape 112**

Performer/speaker(s): Benny Kerwin

Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – sentences, Grammar & syntax,  
Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Place names, Vocabulary –  
Animal names

Language/people: Yandruwantha / Yandruwandha

Places: Windorah (QLD Far West SG54-08)

Recording quality: Fair

Notes: Tim Guttie was also present at the time of recording

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
BREEN_G08-001304B	00:00:00	Yandruwantha words and sentence elicitation with Benny Kerwin. Topics include birds, genitals, animals, reptiles, place names and sentences about Benny's childhood.	6 October 1968	Windorah QLD
	00:32:40	End of field tape 112.		

**001304B/Field tape 113**

Performer/speaker(s): Arthur Walton, Bill Gorringe  
Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – sentences, Grammar & syntax, Vocabulary – Animal names, Music – vocal, Vocabulary – language & peoples names, Vocabulary – Body parts & functions  
Language/people: Malyangapa / Malyangaba, Badjiri / Budjari / Badyidi, Midhaga / Mithaka, Garanya / Garanja  
Places: Windorah (QLD Far West SG54-08)  
Recording quality: Fair  
Notes: The language Ngulubulu is referred to as Garanya / Garanja

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
BREEN_G08-001304B	00:32:40	Elicitation of sentences in Badjiri with Arthur Walton.	6 October 1968	Windorah QLD
	00:44:00	One Malyangapa song sung twice and discussion with Arthur Walton. Song is about pulling down a camp after a death.	6 October 1968	Windorah QLD
	00:45:10	Words of a few birds in Badjiri with Arthur Walton.	6 October 1968	Windorah QLD
	00:47:15	Midhaga words and sentence elicitation with Bill Gorringe, also 3 words of Garanya. Topics include language name, terms for people, body parts, sentences illustrating stance and motion, eating and talking.	6 October 1968	Windorah QLD
	00:64:50	End of field tape 113 and Breen_G08-001304B.		



**001305A/Field tape 114**

Performer/speaker(s): Bill Gorringe

Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – sentences, Grammar & syntax, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Place names, Vocabulary – Body parts & functions

Language/people: Midhaga / Mithaka

Places: Windorah (QLD Far West SG54-08)

Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
BREEN_G08-001305A	00:00:00	Midhaga word elicitation with Bill Gorringe. Topics include animals (mammals, birds, fish, reptiles, invertebrates), adjectives (colours, values, states etc), fire and water.	7 October 1968	Windorah QLD
	00:21:45	Midhaga sentences with Bill Gorringe illustrating instrument, location, cause, possessor, purpose etc, a few bodily states and a few place names.	7 October 1968	Windorah QLD
	00:32:05	End of field tape 114.		

**001305A/Field tape 115**

Performer/speaker(s): Arthur Winkers

Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – sentences

Language/people: Biria / Pirriya, Kungkari / Unggari

Places: Belombre, Eromanga map area (QLD Far West SG54-12)

Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
BREEN_G08-001305A	00:32:10	Elicitation of words and sentences in Biria and Kungkari with Arthur Winkers.	08/10/68	Belombre, Qld
	00:59:15	End of field tape 115 and Breen_G08-001305A.	08/10/68	Belombre, Qld

**001305B/Field tape 116**

Performer/speaker(s): Jessie Shillingsworth

Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – sentences, Grammar & syntax,  
Vocabulary – Body parts & functions

Language/people: Margany / Mardigan

Places: Cunnamulla (SW QLD SH55-02)

Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
BREEN_G08-001305B	00:00:00	Margany words and sentences with Jessie Shillingsworth. Topics include body parts, bodily functions, senses and perceptions, stance and motion.	10 October 1968	Cunnamulla, Qld
	00:32:10	End of field tape 116.		

**001305B/Field tape 117**

Performer/speaker(s): Jessie Shillingsworth  
Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – sentences, Grammar & syntax  
Language/people: Margany / Mardigan  
Places: Cunnamulla (SW QLD SH55-02)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
BREEN_G08-001305B	00:32:10	Margany words and sentences with Jessie Shillingsworth. Topics include physical holding and transfer, impact and concussion and human classification.	10 October 1968	Cunnamulla, Qld
	00:64:10	End of field tape 117 and Breen_G08-001305B.		

**001306A/Field tape 118**

Performer/speaker(s): Jessie Shillingsworth

Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – sentences, Grammar & syntax,  
Vocabulary – Place names

Language/people: Margany / Mardigan

Places: Cunnamulla (SW QLD SH55-02)

Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
BREEN_G08-001306A	00:00:00	Margany words and sentences with Jessie Shillingsworth. Topics include values, mentation, material culture, fire, environment (water, sky, ground, wind) and place names.	10 October 1968	Cunnamulla, Qld
	00:32:18	End of field tape 118.		

**001306A/Field tape 119**

Performer/speaker(s): Jessie Shillingsworth

Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – sentences, Grammar & syntax,  
Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Plant names

Language/people: Margany / Mardigan

Places: Cunnamulla (SW QLD SH55-02)

Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
BREEN_G08-001306A	00:32:18	Margany words and sentences with Jessie Shillingsworth. Topics include time, directions, dimensions, animals, plants, quantification, identification, noun and verb suffixes.	10 October 1968	Cunnamulla, Qld
	00:64:35	End of field tape 119 and Breen_G08-001306A.		

**001306B/Field tape 120**

Performer/speaker(s): Jessie Shillingsworth  
Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – sentences, Grammar & syntax  
Language/people: Margany / Mardigan  
Places: Cunnamulla (SW QLD SH55-02)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
BREEN_G08-001306B	00:00:00	Margany sentences with Jessie Shillingsworth, illustrating noun and verb suffixes.	10 October 1968	Cunnamulla, Qld
	00:32:10	End of field tape 120.		

**001306B/Field tape 121**

Performer/speaker(s): Fred McKellar

Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – sentences, Grammar & syntax

Language/people: Gunya / Kunja

Places: Enngonia (N NSW SH55-06)

Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
BREEN_G08-001306B	00:32:10	Gunya words and sentences with Fred McKellar. Topics include terms for people, mentation, vocalising, material culture and fire.	16 October 1968	Enngonia, NSW
	00:57:30	End of field tape 121 and Breen_G08-001306B.	16 October 1968	Enngonia, NSW